

**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF
YUKON**

Second Session of the
Thirty-fourth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU YUKON**

Deuxième session de la
Trente-quatrième Assemblée
législative

BILL NO. 202

**THIRD APPROPRIATION ACT,
2016-17**

PROJET DE LOI N^o 202

**LOI D'AFFECTATION N^o 3 POUR
L'EXERCICE 2016-2017**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 202

Thirty-fourth Legislative Assembly

Second Session

THIRD APPROPRIATION ACT 2016-17

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2017;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,383,591,000 provided for in the *First Appropriation Act, 2016-17* and *Second Appropriation Act 2016-17*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$3,117,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2017, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parentheses after it are reduced by the amount of the sum appearing in parentheses, thereby

PROJET DE LOI N° 202

Trente-quatrième Assemblée
législative

Deuxième session

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2016-2017

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2017;

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 383 591 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2016-2017*, et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2016-2017*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 3 117 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2017 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le Total des crédits

reducing the net Total Voted (Current Spending Authority) to \$1,386,708,000.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

affectés (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 386 708 000 \$.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

**THIRD APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE A**

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	8,069	0	0	8,069
24	Elections Office	1,825	0	0	1,825
23	Office of the Ombudsman	1,109	0	0	1,109
26	Child and Youth Advocate Office	503	0	0	503
02	Executive Council Office	29,667	0	0	29,667
51	Community Services	86,816	0	0	86,816
07	Economic Development	16,354	0	0	16,354
03	Education	172,477	0	0	172,477
53	Energy, Mines and Resources	76,999	0	0	76,999
52	Environment	37,195	0	0	37,195
12	Finance	10,129	0	0	10,129
27	French Language Services Directorate	3,186	0	0	3,186
15	Health and Social Services	349,742	3,117	0	352,859
55	Highways and Public Works	132,923	0	0	132,923
08	Justice	69,413	0	0	69,413
10	Public Service Commission	45,182	0	0	45,182
54	Tourism and Culture	27,206	0	0	27,206
11	Women's Directorate	2,054	0	0	2,054
22	Yukon Development Corporation	6,125	0	0	6,125
18	Yukon Housing Corporation	20,007	0	0	20,007
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		<u>1,101,981</u>	<u>3,117</u>	<u>0</u>	<u>1,105,098</u>

**THIRD APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE A**

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	105	0	0	105
26	Child and Youth Advocate Office	5	0	0	5
02	Executive Council Office	57	0	0	57
51	Community Services	38,782	0	0	38,782
07	Economic Development	1,246	0	0	1,246
03	Education	16,590	0	0	16,590
53	Energy, Mines and Resources	4,822	0	0	4,822
52	Environment	1,313	0	0	1,313
12	Finance	12	0	0	12
27	French Language Services Directorate	9	0	0	9
15	Health and Social Services	96,380	0	0	96,380
55	Highways and Public Works	77,293	0	0	77,293
08	Justice	2,042	0	0	2,042
10	Public Service Commission	787	0	0	787
54	Tourism and Culture	9,739	0	0	9,739
11	Women's Directorate	3	0	0	3
22	Yukon Development Corporation	3,500	0	0	3,500
18	Yukon Housing Corporation	28,870	0	0	28,870
	Subtotal Capital	<u>281,610</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>281,610</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u><u>1,383,591</u></u>	<u><u>3,117</u></u>	<u><u>0</u></u>	<u><u>1,386,708</u></u>

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>_____ affectation</u>	<u>_____ affectation</u>	(autorisation
					pour les
					dépenses
					<u>_____ courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	8 069	0	0	8 069
24	Bureau des élections	1 825	0	0	1 825
23	Bureau de l'ombudsman	1 109	0	0	1 109
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	503	0	0	503
02	Bureau du Conseil exécutif	29 667	0	0	29 667
51	Services aux collectivités	86 816	0	0	86 816
07	Développement économique	16 354	0	0	16 354
03	Éducation	172 477	0	0	172 477
53	Énergie, Mines et Ressources	76 999	0	0	76 999
52	Environnement	37 195	0	0	37 195
12	Finances	10 129	0	0	10 129
27	Direction des services en français	3 186	0	0	3 186
15	Santé et Affaires sociales	349 742	3 117	0	352 859
55	Voirie et Travaux publics	132 923	0	0	132 923
08	Justice	69 413	0	0	69 413
10	Commission de la fonction publique	45 182	0	0	45 182
54	Tourisme et Culture	27 206	0	0	27 206
11	Direction de la condition féminine	2 054	0	0	2 054
22	Société de développement du Yukon	6 125	0	0	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	20 007	0	0	20 007
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		<u>1 101 981</u>	<u>3 117</u>	<u>0</u>	<u>1 105 098</u>

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	105	0	0	105
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5	0	0	5
02	Bureau du Conseil exécutif	57	0	0	57
51	Services aux collectivités	38 782	0	0	38 782
07	Développement économique	1 246	0	0	1 246
03	Éducation	16 590	0	0	16 590
53	Énergie, Mines et Ressources	4 822	0	0	4 822
52	Environnement	1 313	0	0	1 313
12	Finances	12	0	0	12
27	Direction des services en français	9	0	0	9
15	Santé et Affaires sociales	96 380	0	0	96 380
55	Voirie et Travaux publics	77 293	0	0	77 293
08	Justice	2 042	0	0	2 042
10	Commission de la fonction publique	787	0	0	787
54	Tourisme et Culture	9 739	0	0	9 739
11	Direction de la condition féminine	3	0	0	3
22	Société de développement du Yukon	3 500	0	0	3 500
18	Société d'habitation du Yukon	28 870	0	0	28 870
	Total partiel : capital	281 610	0	0	281 610
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		1 383 591	3 117	0	1 386 708

**THIRD APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

	<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
51 Community Services				
- In-Lieu of Property Taxes	7,297	0	0	7,297
- Home Owner Grants	3,708	51	0	3,759
- Comprehensive Municipal Grants	18,210	0	0	18,210
03 Education				
- Student Transportation	116	0	0	116
- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	41	0	0	41
- Post Secondary Student Grants	5,034	0	0	5,034
12 Finance				
- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
15 Health and Social Services				
- Adoption Subsidies	180	0	0	180
- Child Care Subsidies	2,151	0	0	2,151
- Social Assistance – Whitehorse	14,744	900	0	15,644
- Yukon Seniors' Income Supplement	1,372	0	0	1,372
- Pioneer Utility Grant	1,696	0	0	1,696
- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
- Social Assistance – Region	2,263	291	0	2,554
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Subtotal Operation and Maintenance Grants	58,928	1,242	0	60,170
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	58,928	1,242	0	60,170
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

<u>\$ (en milliers de dollars)</u>				
	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>				
51 Services aux collectivités				
- Au titre de l'impôt foncier	7 297	0	0	7 297
- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	51	0	3 759
- Subventions municipales globales	18 210	0	0	18 210
03 Éducation				
- Transport scolaire	116	0	0	116
- Logement étudiant (subvention pour la pension)	41	0	0	41
- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034	0	0	5 034
12 Finances				
- Prestations supplémentaires pour travail	426	0	0	426
15 Santé et Affaires sociales				
- Subventions pour l'adoption	180	0	0	180
- Programme de subventions pour les services de garde	2 151	0	0	2 151
- Aide sociale – Whitehorse	14 744	900	0	15 644
- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 372	0	0	1 372
- Subventions aux pionniers (services publics)	1 696	0	0	1 696
- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
- Aide sociale – régionale	2 263	291	0	2 554
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	58 928	1 242	0	60 170
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	58 928	1 242	0	60 170